

EUTERPE

(SOCIEDADE CULTURAL EUMESA 1934-1937)

Xosé Paz Fernández

No decorrer dos anos foron moitas as entidades eumesas que traballaron pola cultura. Pero a verdade é, que poucas delas tiveron unha vida moi activa. E dispostos á procura de datos sobre a existencia ou historia delas, pretendemos acadar o máis posibel, aínda que especialmente nos referiremos a unha en concreto, a chamada Euterpe (1934-1937).

Esta, que foi un motor cultural naquel tempo, foise xermolando dende anos atrás entre afeccionados, músicos, rondallistas e directivos doutras agrupacións que xa existiran. E nesas datas ocorreu o seu nacemento definitivo. Aínda que só terá unha duración curta, tres anos, a súa existencia será moi froitífera e deixará unha fonda pegada na historia local, pola cantidade de actos relevantes e pola xente que estará participando nas súas actividades.

Pero antes de comezar a recolle os fíos da historia desta agrupación, saibamos algo dos que se porían á fronte das distintas direccións artísticas: teatrais e musicais.

E varias serán as figuras eumesas, moi destacadas e importantes, nos logros que acadará esta futura sociedade. A dirección literaria-teatral estará a cargo de Miguel López Torre, industrial da vila; a dirección musical de Frutos Fernández Martínez, mestre da Escola do Pósito de Pescadores; e a de canto por Juan Vázquez Herba, segundo consta nos primeiros estatutos da sociedade, mais esta última dirección foi simplemente ficticia e unicamente para efectos do rexistro no Goberno Civil, existindo outro director aínda que nunca figurou oficialmente.

1. MIGUEL LÓPEZ TORRE

Naceu no ano 1893. A súa nenez pasouna na Habana (Cuba) ata os 16 anos, e desta época remanece o seu cariño polas letras e a literatura.

Foi colaborador dos xornais eumeses publicados a primeiros de século, sobre todo de *Ecos del Eume*, que tivo vida entre os anos 1916- 1918. A maior parte das súas colaboracións foron asinadas polo seudónimo *Miloto*, primeiras letras do seu nome e apelidos.

Colaborou como letrista de comparsas con varios músicos eumeses, Diego Bellas Lamas, Uxio Cuiñas, ou co mestre Leira Díaz.

No ano 1922 creou a primeira librería en Pontedeume e un ano máis tarde a primeira imprenta que tivo a vila durante moitos anos.

Colabora con Antonio Couceiro Freijomil subministrándolle moitos datos para a *Historia de Puentedeume y su comarca*.

No ano 1934 é nomeado un dos directores artísticos da Sociedade Literario Musical Euterpe, que tivo vida na vila.

No ano 1936 padece unha grave doenza e queda cunha invalidez que lle duraría até a súa morte, vinte e dous anos despois. A raíz da súa enfermidade concebiu escribi o seu *Romancero del Eume*, que sería publicado bastantes anos despois, no 1958, dous antes de falecer.

Por ser unha persoa modesta, ao dicir de varios amigos íntimos, deixou sen publicar en vida moitos traballos. Miguel, o seu fillo, continuador do seu traballo na imprenta,

e o poeta do Penedo de Barallobre, Xosé María Pérez Parallé, lograron reunir e formar un libro cos seus apuntamentos que levou o nome *Do tear esquecido*.



Miguel López Torre

2. FRUTOS FERNÁNDEZ MARTÍNEZ

No ano 1986 tivo lugar en Pontedeume unha mostra organizada polo Círculo Filatélico Eumés, presidido por Pablo Díaz Novo, e nela fixoselle unha homenaxe a tres mestres eumeses que exerceron a súa vocación na vila, e un deles foi Frutos Fernández Martínez.

Este mestre, a dicir de compañeiros e de quen o coñeceu, deu un xiro radical á forma de traballar cos alumnos, facendo da súa escola unha ampliación do fogar e, co seu estilo persoal e sin ser un pesadelo para os nenos, formábaos en totalas as materias escolares que abranguían os programas escolares.

Para elevar o nivel cultural dos seus discípulos, ensináballes a practicar o cooperativismo, idiomas, teatro, música, pintura, contabilidade, e levábaos até o peirao e embar-



Frutos Fernández Martínez

cábaos para que tiveran coñecementos das artes de pesca, do cálculo das mareas, ...

Posuía gran facilidade para ensinar con moita naturalidade, de xeito que os alumnos se encariñaban e quedaban engaiolados co traballo, coma se fose un xogo. A súa escola rompeu normas ancestrais e obsoletas, organizándoa como se fose unha familia onde todos participaban e se facían responsabeis dos éxitos e fracasos.

Colaborou na creación do Pósito de Pescadores e da súa Escola de Orientación Marítima, da que foi o seu primeiro mestre e onde empregou todas as súas condicións vocacionais e artísticas. No ano 1932 creou unha publicación quincenal escolar chamada *Floración*.

No tempo de exercer o maxisterio tamen creou unha rondalla formada por alumnos, que participaron en festivais e en comparsas como Petits Bufóns no ano 1932, e Siglo de Oro en febreiro de 1934.

Rondalla da Escola do Pósito de Pescadores. Director: Frutos Fernández Martínez



Esta figura eumesa que nacera na vila o día 3 de xuño de 1894, faleceu o día 14 de agosto de 1966. Era fillo de Frutos Fernández Illá de quen recolleu moitísimas ensinanzas, entre elas a da música, como veremos en varias citas xornalísticas deste artigo.

A primeira que achamos deste persoeiro eumés é de cando tiña 13 anos, no xornal *El Eco*, do 15 de agosto de 1907, formando parte da rondalla *La Juventud del Eume*, que dirixía Jesús Calvo.

3. CARLOS RODRÍGUEZ VARELA

O outro dos persoeiros, que non figura no cartel da primeira fila de directores, ao que nos referiamos ao principio, pero que si traballou por esta Sociedade e que tería moito que ver no agromar dela, foi Carlos Rodríguez Varela.

Nacido en Pontedeume en 1909 e falecido no 1996 na Coruña, casado con María do Carme Horta Leis, sobriña de Constantino de Horta e Pardo, tivo nove fillos, entre mulleres e homes.

Exerceu como mestre nacional dende 1930 en varios destinos: San Xulián do Ermo (Ortigueira) e Santo Estebo de Irís (Cabanas). Tras exercer durante vinte anos de servizo ao maxisterio, ingresou na Comisaría de Abastecementos e Transportes con destinos sucesivos en Cabanas, Santa Marta de Ortigueira, A Coruña e León.



Carlos Rodríguez Varela

Acadou o Diploma en bromatoloxía pola Universidade de Madrid no ano 1962, que o habilitou para o posto de Inspector da citada Comisaría na Delegación coruñesa, onde se xubilou no 1979. Despois dun curto reingreso, no mesmo ano, retirouse do maxisterio.

Cursou estudos de radiotecnia, por correspondencia no centro Radio-Barcelona e no Instituto de Investigacións Radioeléctricas de Bilbao nos anos 1943 e 1946, respectivamente, acadando os diplomas correspondentes.

Sen seguir estudos oficiais, e dun xeito autodidacta, adquiriu unha importante formación musical (harmonía, contrapunto, composición, dirección e canto). Esta aprendizaxe foi completada durante o servizo militar en Valladolid, onde recibiu clases do mestre de canto da catedral daquela cidade, orientadas á tesitura da voz de barítono, e de dirección polo director da Banda do Rexemento San Quintín.

Aínda que non figurou oficialmente tamen desenvolveu en Pontedeume unha actividade moi pedagóxica co gallo de se constituír a sociedade *Euterpe* até o día no que, xa

comezada a guerra española, esta se dissolveu pasando a formar parte algúns dos seus membros a participar noutras actividades culturais organizadas pola Milicia Nacional.

Pola súa disciplina e coñecementos musicais foi unha persoa moi apta para dirixir agrupacións culturais que puxeron a súa figura na dirección de orquestrinas e coros no Cine Coliseo ao redor dos anos 40.

Nunha etapa da década dos 60 ao 70 volveu á dirección musical, puntualmente, preparando unha rolda eumesa que actuou no Pobo Español para o programa da TVE *Reina por un día*, en Barcelona.

No libro *Cancioneiro Eumés* (Primeira parte) xa demos a coñecer o seu pasarías titulado “Bolboreta” feito adrede para ser interpretado pola rolda para o programa da TVE mencionado. Tamen da súa autoría existen unhas partituras con letras: dous vilancicos, datados en decembro de 1952, que foron feitos para coro a dúas voces e solista con acompañamento, e unha nana.

Sabemos de obras poéticas da súa autoría, que daremos a coñecer no tempo e noutro lugar.

4. ORÍXES DE EUTERPE

MARZO 1934

Nestas datas vai acontecer unha moi boa nova que é o nacemento desta entidade cultural eumesa que, aínda que non terá moita duración, será moi froitífera e deixará unha fonda pegada na historia pola cantidade de actos relevantes que realizará.

Para dar nome a esta asociación cultural escóllese o nome de *Euterpe*. Esta escolleita fai alusión a unha das nove musas que presidían a música e a poesía pastoril, e á que se lle atribúe a invención da frauta.

E como inicio de citas históricas de actividades e realizacións desta entidade, diremos que a maior parte das referencias que daremos, están recollidas do xornal *La Voz de Galicia*, nos distintos anos no que existiu a agrupación, e de documentos fotocopiados existentes no Goberno Civil.

E velaquí que a primeira referencia oficial que posuímos é unha do Concello, que nos di que foi remitido o regulamento desta sociedade ao Goberno Civil Provincial o día 28 de marzo de 1934. Neste documento asinado por Ramón Fernández, Eliseo Fernández, Frutos Fernández, Eduardo Pita, Juan Vázquez e Higinio Martínez, dentro do seu réxime interno, expónse que a entidade contará con tres seccións: Musical, Literaria e Canto, e que o seu domicilio social terá lugar provisionalmente na Praza das Angustias no nº 4 – 2º. En principio terá 65 socios.

Como presidente figura Antonio Babío Teijeiro.

Vicepresidente: Luis García Novoa

Secretario: Elías Calvo Barro.

Tesoureiro: Robustiano Feal.

Vogais: Antonio Lamas, Argimiro Allegue e Eliseo Fernández.

Sección de Música, director: Frutos Fernández, subdirector: Eduardo Pita.

Sección Literaria, director: Miguel López Torre, subdirector: José Salvadores.

Sección de Canto, director: Juan Vázquez Herba, subdirector: Luciano Iglesias.

Do día seguinte, o 29 de marzo do ano 1934, e do xornal provincial *La Voz de Galicia* recollemos a primeira noticia que se xera:

Nuevas sociedades

Han sido aprobados ayer por el gobernador, los reglamentos de las nuevas sociedades (...) y literaria musical “Euterpe” de Puentedeume.

Dun mes máis tarde, do día 25 de abril, é o seguinte:

Velada literaria musical

Organizado por la Sociedad Artística “Euterpe” recientemente creada en esta villa, hará su presentación en público en el coliseo García Novoa de esta villa, el jueves 26, a las nueve de la noche, con el siguiente magnífico programa:

1°. *Sinfonía por la orquesta.*

2°. *“La canción de la Farándula”, fragmento de la comedia lírica del mismo título, original de D. Emilio Carrere, recitado por D. Juan Vázquez.*

3°. *La comedia en tres actos en prosa, de D. Gregorio Martínez Sierra y D. Honorio Maura, que lleva por título “Mary la insoportable”.*

La función será brillante.

Pasados uns días escríbese o seguinte:

28 de abril

Velada teatral

El jueves se celebró en el Coliseo García Novoa, la anunciada velada teatral organizada por la Sociedad Artística “Euterpe”, de esta villa, poniéndose en escena “Mery, la insoportable”, de Martínez Sierra y don Honorio Maura.

Tomaron parte las simpáticas señoritas Carmen Paredes, Antonia Piñeiro, Pilar Lamas, Emérita Paredes, Rosario Leira y Natalia Lamas y los jóvenes Robustiano Feal, Higinio Martínez, Juan Vázquez, Eduardo Pita y Argimiro Allegue.

El coliseo estaba abarrotado de público que premió a los intérpretes con nutridos aplausos.



A.4.975.898 *

SEÑOR GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA DE

LA CORUÑA.

Miguel Montero Leira, mayor de edad a V.S. tiene el honor de presentarle el adjunto Reglamento por que ha de regirse la Asociación Literario Musical "EUTERPE" que se organiza en la Villa de Puentedeume y con el debido respecto.

SUPLICA a V.S. se digne prestarle su aprobación segun dispone la vigente Ley de Asociaciones.

Puentedeume 28 de Marzo de 1934

P.O.

Miguel Montero

Mil plácemes a los artistas que tan bien han representado sus papeles y a don Miguel López Torre, director del cuadro.

18 DE MAIO

Nesta data, a directiva da Sociedade *Euterpe* envía, co selo da agrupación, a un membro fundacional e moi activo o nomeamento de SOCIO DE HONOR, que di así:

“EUTERPE”

Asociación Literario Musical

Puentedeume

Tengo el gusto de poner en su conocimiento que en la sesión general extraordinaria celebrada en el día de ayer por esta colectividad, se acordó nombrar a Vd. por unanimidad, SOCIO DE HONOR de la misma, dada su valiosa cooperación en el cuadro de Declamación del que tan dignamente forma parte.

Lo que me complace en comunicarle a los efectos consiguientes.

Puentedeume, 18 de mayo de 1934

El Presidente.

Antonio Babío

(asinado)

Srta. Pilar Lamas.

Puentedeume

De novo recollemos, do día 2 de xuño, o seguinte:

Velada artística

El día 30 del pasado, a las nueve y media de la noche, se celebró con gran éxito en el coliseo García Novoa una velada literario-musical organizada por la asociación “Euterpe”, de esta villa.

Dio comienzo la función recitando la bellísima señorita Carmiña Paredes la elegía “¡Granada!” de la tragedia morisca de Villaespesa que lleva por título “Aben-Ibumeya”. Fue muy aplaudida.

Una sección coral cantó la habanera de la ópera “Don Gil de Alcalá”, del maestro Penella. El público hizo repetir la obra varias veces.

El cuadro de declamación de la colectividad organizadora del acto, puso en escena la comedia en dos actos original de don Manuel Linares Rivas, “Como buitres”.

Tomaron parte las simpáticas señoritas Emérta y Carmen Paredes, Pilar y Natalia Lamas, Rosario Leira, Antonia Piñeiro y Mercedes Viñas, y los

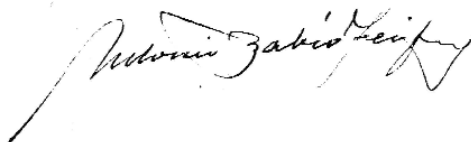
"EUTERPE"
ASOCIACIÓN LITERARIO MUSICAL
PUENTEDEUME

Tengo el gusto de poner en su conocimiento que en la sesión general extraordinaria celebrada en el día de ayer por esta colectividad, se acordó nombrar a Vd por unanimidad, SOCIO DE HONOR de la misma, dada su valiosa cooperación en el cuadro de Declamación del que tan dignamente forma parte.

Lo que me complace en comunicarle a los efectos consiguientes.

Puentedeume, 18 de mayo de 1934

El Presidente,



Srta. Pilar Lamas

PUENTEDEUME

jóvenes Higinio Martínez, Carlos y José Salvadores, Ramón Fernández, Eduardo Pita, Robustiano Feal, Francisco Lamas, Antonio Amado y Juan Vázquez.

Todos los artistas aficionados estuvieron muy bien, cosechando muchos aplausos.

A continuación y fuera del programa, el precoz niño Tomás Salvadores ejecutó al compás de la orquesta unos bailables con gran agilidad y buen gusto. Nuestra felicitación al novel debutante, futuro artista.

22 DE AGOSTO

Despois de varios meses de actividade na Sociedade Literaria Musical *Euterpe* hai un movemento de altas e baixas de socios, e dende abril até o 30 de xuño, segundo unha copia que posuímos, do Rexistro de Asociados, existen 25 novas altas e 8 baixas. E entre estas últimas están estes nomes:

Antonio Martínez, Soto de la Villa

Francisco Lamas, domiciliado en la C/ Libertad

Gabriel Castro, domiciliado en Soto de la Villa

José Pérez en F. Galán

Juan Carpente, en Marina

Vicente Villanueva, en Herreros

Eugenio Cuiñas, en S. Agustin

José Vázquez en F. Galán.

Pasado o tempo de lecer do verán e as festas patronais, a actividade artística volve a pórse en marcha, e posto que en setembro a Sociedade Cultural *Euterpe* troca o seu local social, noutro edificio situado na rúa Libertad 39 – 1º.

22 DE SETEMBRO

La Sociedad Euterpe

Han dado comienzo en su local social de la Asociación literario-musical “Euterpe”, los ensayos de declamación, canto y rondalla, a cargo de competentes profesores y de distinguidos jóvenes de la localidad.

Próximamente darán una velada benéfica en el Coliseo García Novoa, de esta villa.

"EUTERPE"
ASOCIACIÓN LITERARIO MUSICAL
PUNTEDEUME

30
 octubre y en su
 septuésimo



Tengo el honor de poner en conocimiento de V.E. que esta colectividad, ha trasladado su domicilio de la Píazuela de la Angustia, 4-2^o, a la Calle de la Libertad, 39-1^o, donde tiene fijada su residencia.

Lo que me complace en comunicar a V.E. a los efectos consiguientes.

Puntedeume, 24 Setiembre de 1934.

El Presidente,



Manuel Zabala

Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia de

La Coruña

3 DE NOVIEMBRE

Velada artística

El próximo martes, día 6, a las nueve y media de la noche, se celebrará en el coliseo García Novoa, de esta villa, una velada literario-musical organizada por la agrupación “Euterpe”, con arreglo al siguiente programa:

Primero.- La conocida actriz Carmen Paredes, recitará la poesía original de don Emilio Carrere, titulada “Tarde de provincia”.

Segundo.- Un grupo de la sección coral de aquella entidad, interpretará el coro de “Los Vareadores”, de la zarzuela “Luisa Fernanda”, de F. Moreno Torroba.

Tercero.- El cuadro de declamación de la repetida sociedad (...) pondrá en escena la comedia en tres actos de don Francisco Serrano Anguita (...) “El río dormido”.

(...)

9 DE NOVIEMBRE

Velada artística

Como habíamos anunciado anteriormente, el pasado día 6 celebróse en el coliseo (...) cedido galantemente por su altruista empresario don Luís García Novoa, una velada literario musical organizada por Euterpe, de cuyos fondos recaudados en este festival fue destinado el 25 por 100 a beneficio de las Cantinas Escolares.

Dio comienzo la función con arreglo al programa, recitando la admirable actriz Carmen Paredes la poesía de don Emilio Carrera titulada “Tarde de provincia”. Fue aplaudidísima.

Una sección del canto de Euterpe, ejecutó el coro de “Los Vareadores”, de la zarzuela “Luisa Fernanda”, de F. Moreno Torroba. Fue muy ovacionada. El cuadro de declamación (...) “El río dormido”. Intervinieron (...) Emérita Paredes, Carmen Paredes, Rosario Leira, Antonia Piñeiro, Pilar Lamas y Natalia Lamas, y los jóvenes Eliseo Fernández, Alberto Leira, José Salvadores, Antonio Amado, Juan Vázquez, Ramón Fernandez, y Eduardo Pita. (...). Para esta obra el joven e inteligente pintor Nicolás Rosado, pintó una artística decoración.

Durante los entre-actos, una orquesta compuesta por profesores de la localidad, ejecutó diversas obras.

Nuestra más cordial felicitación a los directores del cuadro, don Miguel López, y de música y canto don Carlos Rodríguez, que con tanto acierto

desempeñan sus respectivos cargos, fomentando así la misión de la entidad a que tan dignamente pertenecen: difusión del arte y de la cultura.

5 DE DICIEMBRE

“Euterpe”

Dentro de breves días y en el coliseo García Novoa de esta villa, la pujante y entusiasta asociación literario musical “Euterpe” dará una velada a beneficio del Asilo.

15 DE DICIEMBRE

Velada literaria musical

El próximo martes, a las nueve de la noche se celebrará en el coliseo García Novoa una velada literaria musical organizada por la agrupación “Euterpe” de esta villa, cuyo producto íntegro se destinará al Asilo de Ancianos Desamparados, con arreglo al siguiente programa:

Primero.- Sinfonía.

Segundo.- El vals de la opereta cómica “Katuska”, del maestro Sorozábal, interpretado por las jóvenes Pilar Lamas, Fina Piñeiro, Juan Vázquez y Eduardo Pita.

Tercero.- La comedia en cuatro actos de los hermanos Alvarez Quintero (...).

La función será brillante.

21 DE DICIEMBRE

Velada a beneficio del Asilo

Organizada por la asociación “Euterpe”, se celebró el pasado martes en el coliseo “García Novoa”, una velada literario-musical a beneficio del Asilo de Ancianos Desamparados de esta villa, con un exitazo de público.

Los jóvenes artistas Pilar Lamas, Fina Piñeiro, Juanito Vázquez y Eduardo Pita, interpretaron el vals de la opereta cómica “Katuska” del maestro Pablo Sorozábal, recibiendo repetidas y nutridas ovaciones.

El cuadro de declamación, que dirige admirablemente el comerciante don Miguel López Torre, puso en escena la comedia de los hermanos Alvarez Quintero “Amores y Amoríos”. Tomaron parte en la representación las



Euterpe na porta da igrexa

gentiles señoritas Emerita y Carmiña Paredes, Antoñita Piñeiro, Mercedes Viñas, Sarita Leira, Manolita del Río, Finita Piñeiro y Pilarita Lamas, y los jóvenes Alberto Leira, Higinio Martínez, Juanito Vázquez, Elías Calvo, Eduardo Pita, Carlos Salvadores, Eliseo Fernández y José Regueira, obra e intérpretes gustaron mucho, siendo muy aplaudidísimos.

En los entreactos una orquesta de la localidad, bajo la dirección de nuestro amigo don Carlos Rodríguez, interpretó varias obras.

22 DE XANEIRO 1935

Euterpe celebrará mañana miércoles día 23, a las nueve de la noche una velada literario-musical, con arreglo al siguiente programa:

1.- “O home páxaro” cuento gallego original de D. Ramón Armada Teijeiro. Recitado por el actor Juan Vázquez.

2.- La comedia en tres actos de los Srs. D. Gregorio Martínez Sierra y D. Honorio Maura titulada “Susana tiene un secreto”, con el siguiente reparto:

Susana, Emérita Paredes; Madame Toutín, Pilar Lamas; Lucía, Carmen Paredes; María Rosa, Fina Piñeiro; Blanca, Rosario Leira; María Paz,

Antoñita Piñeiro; Enfermera, Mercedes Viñas; Leonor, Manola del Río; Oficala, Elena del Río; Luis Alfonso, Argimiro Allegue; Tristán, Higinio Martínez; Mauricio Galán, Eduardo Pita; Alvaro de Yébenes, Elías Calvo; un camarero, Tomás Salvadores; Botones, José Vázquez.

3º.- *“Jarabe Mexicano”, baile típico de la ópera cómica del maestro Penella, “Don Gil de Alcalá”, interpretado por los jóvenes Fina Piñeiro y Juan Vázquez.*

La orquesta interpretará durante los entreactos entre otras piezas escogidas, piezas musicales, fantasías de Luisa Fernanda, del maestro Moreno Torroba y la de “Katiuska”, de Sorozábal.

Uns días máis tarde dáse o resumo do acontecido nese acto pasado e, entre outras cousas, dise o seguinte:

Gustó mucho, y el público obligó a repetirlo, el dúo cómico de la ópera “Don Gil de Alcalá” titulado “Jarabe mexicano”, interpretado por Fina Piñeiro y Juan Vázquez. Una ensordecedora salva de aplausos premió la labor de estos dos simpáticos artistas.

Muy bien la orquesta en el desempeño de su difícil papel cometido a pesar de contar con escasos elementos. Gustaron en extremo las fantasías de “Luisa Fernanda” y “Katiuska”, que fueron aplaudidas con verdadero entusiasmo. (...)

E dous días máis tarde publicase o seguinte:

Una velada

El próximo miércoles 27, se celebrará en el coliseo García Novoa una velada literario musical organizada por la Agrupación “Euterpe”, de esta villa, con arreglo al siguiente programa:

Primero: Recital poético.

“La gaita gallega” poesía en castellano, original de don Ventura Ruiz de Aguilera por el actor Juan Vázquez.

“A gaita galega”, respuesta de Rosalía Castro de Murguía, por la actriz Carmiña Paredes.

Segundo: Coro de las ofrendas de la zarzuela “El ama”, de los señores Fernández Andarín y Guerrero, interpretado por las jóvenes Finita Piñeiro Vázquez, Pili López Carpena, Julita Fernández Vázquez, Elenita Vázquez Varela, Manolita Freire López, Maruxiña Castro López, Nela Placer López, Josefina Bugía Vázquez y Lola Placer Seijo, nuevos elementos de la Asociación.

Tercero: Fantasía de la zarzuela “La Chulapona”, del maestro Moreno Torroba, por la orquesta.

Cuarto: La comedia en dos actos, de los hermanos Alvarez Quintero, que lleva por título “Doña Clarines” con el siguiente reparto: Doña Clarines, Emérita Paredes; Marcel, Carmiña Paredes; Tata, Antoñita Piñeiro; Daria, Finita Piñeiro; Miguel Rudesindo Vilariño; Don Basilio, Higinio Martínez; Luján, Elías Calvo; Escopeta, Juan Vázquez, y Crispín, José Vázquez.

El producto de esta velada se destinará a socorrer la angustiada situación económica de nuestro querido compañero Juan Vázquez, entusiasta y destacado elemento de la Agrupación.

Os comentarios do acontecido dánse a coñecer uns días despois.

2 DE MARZO

Una velada artística

Como había anunciado oportunamente se celebró el miércoles último en el Coliseo la velada literaria-musical organizada por la agrupación “Euterpe” de esta villa. Un éxito más que anotar en el haber de esta cada vez más pujante entidad que todos los meses nos deleita con un festival de grato esparcimiento.

Como primer número figuraba un recital poético: “La gaita gallega” a cargo del actor Juan Vázquez, y la respuesta de Rosalía, recitada por la joven actriz Carmen Paredes. Ambos fueron muy aplaudidos.

Gustó extraordinariamente y fue muy aplaudido el “Coro de las Ofrendas” de la zarzuela “El Ama” de Fernández Ardavin y Guerrero, interpretado a maravilla por las jóvenes Fina Piñeiro, Julia Fernández, Josefa Bugía, Lola Placer, Magdalena Placer, María López, Manola Freire, Pilar López y Elena Vázquez. Se repitió este número entre estruendosas salvas de aplausos.

La comedia de los hermanos Alvarez Quintero “Doña Clarines” cerró la velada. Apenas si podemos apuntar la labor individual de los intérpretes, tal era la labor de conjunto que en ningún momento de la obra dejó de merecer la atención del público; Emérita Paredes y Antoñita Piñeiro, en los papeles de doña Clarines y Tata, demostraron tener un absoluto dominio de la escena; Carmen Paredes, en el de Marcela, discretísima en todos los momentos de su actuación, adaptándose con verdadero conocimiento del arte declamatorio a las diversas fases del personaje que le cupo en suerte. Fina Piñeiro, la simpática y graciosa “chiquilla”, como cariñosamente se



le llama en la agrupación, mantuvo el auditorio en constante hilaridad, encarnando una lugareña zafia, de un verismo absoluto. Don Basilio y Luján, interpretados por Higinio Martínez y Elías Calvo fueron dos personajes que a la impecable dicción unieron un verdadero conocimiento de la técnica teatral. Juan Vázquez, como de costumbre, hizo un buen papel cómico. Muy bien, Rudesindo Vilariño, a pesar de dar en esta ocasión sus primeros pasos en el difícil arte de Talía. Y, finalmente, réstanos solamente señalar la labor de José Vázquez, quien se nos reveló como un consumado artista de la mímica en el personaje Crispín. A todos nuestra enhorabuena.

6 DE ABRIL

Una velada

Con la brillantez de todos sus actos, celebró en el coliseo “García Novoa” de esta villa la agrupación “Euterpe” su anunciada velada lírico-musical. Abre el espectáculo un fragmento de “Canción de Cuna” de Martínez Sierra, recitado por el joven actor Elías Calvo quien fue muy aplaudido.

“Madre Alegría” la hermosa comedia de los señores Fernández Sevilla y Sepúlveda, fue la obra escogida para esta velada por la citada agrupación. En la imposibilidad de detallar la labor personal de los noveles artistas, dado lo excelente del conjunto solo nos resta unir nuestros aplausos a los muchos que el numeroso público les prodigó a lo largo de la obra.

28 DE ABRIL

Un Aniversario

Ayer en el coliseo García Novoa, celebró la agrupación “Euterpe” el aniversario de su fundación. Fue una fiesta interna en la que predominó el más cordial humorismo. Se brindó por los presentes, por los ausentes y porque al iniciarse el nuevo año de labor artística, la deidad que da nombre a la colectividad siga prestando a ésta su protección.

Muy pronto asistiremos al estreno de la comedia “Estudiantina”, de los señores Fernández de Sevilla y Sepúlveda, cuyos ensayos se hallan bastante adelantados, y que será, sin duda alguna, un éxito más que añadir a los que lleva obtenido “Euterpe”.

Un mes más tarde, o día 25 de maio, publicase o seguinte:

Velada literario – musical

El próximo jueves, a las nueve y media de la noche, se celebrará en el coliseo García Novoa una velada literario musical, organizada por la entusiasta agrupación “Euterpe”, de esta villa, con arreglo al siguiente programa:

Primero. Presentación de la orquesta.

Segundo. Recital poético, a cargo de los actores José Vázquez y Mariano Ruiz, quienes interpretarán las composiciones “Ara y canta” y “Mi novia”.

Tercero. La farsa cómica, en tres actos, de Carlos Arniches, titulada “La señorita de Trevelez, con el siguiente reparto: Flora de Trevelez, Emérita Paredes; Maruja Peláez, Rosario Leira; Soledad, Fina Piñeiro; Conchita, Maruja Várela; don Gonzalo de Trevelez, Mariano Ruiz, Numeriano Galán, Elías Calvo; Marcelino Córcoles, Indalecio Vázquez; Picarea, Francisco Guntín; Tito Guiloya, Ramón Agras; Torrija, Antonio Amado; Pepe Manchón, Eugenio Cuiñas; Peña, Jesús Cuiñas; Menéndez, Juan Vázquez; Criado, José Vázquez; Quique, Francisco Regueira, y Nolo, X.X.

28 DE MAIO

Velada teatral

El jueves, 23, se verificó en el coliseo García Novoa la velada organizada por la Agrupación literario musical “Euterpe” y cuyo programa hemos ya anunciado oportunamente.

Dio comienzo la función con un recital poético a cargo de los jóvenes actores de la Agrupación Fina Piñeiro y Elías Calvo. Ambos merecieron nutridos aplausos del auditorio.

La hermosa comedia de Sevilla y Sepúlveda “Estudiantina” fue interpretada con exquisito gusto y acierto por los componentes de la Sección de declamación. Todos rivalizaron en el mejor desempeño de sus respectivos papeles. Emérita Paredes, la veterana actriz de la Agrupación encarnó un personaje de insuperables dificultades, que fue venciendo con la maestría que le caracteriza. Su hermana Carmen desempeñó con verdadero acierto su papel, pródigo en situaciones verdaderamente difíciles; Fina Piñeiro, cuyos progresos en la declamación se acentúan de día en día, constituye una verdadera revelación; Rosario Leira hizo las delicias del respetable creando un tipo cómico que mantuvo en constante hilaridad al público durante sus repetidas actuaciones. Muy bien Antonia Piñeiro, seria y discreta como correspondía al papel que le tocó en suerte. Muy oportunas en todo momento Concha Lodeiro, Pilar López y Maruja, Teresa y Mercedes Varela.

El elemento masculino no fue en zaga al bello sexo y de su labor anotamos con verdadera satisfacción la de Indalecio Vázquez, Elías Calvo, Mariano Ruíz, Eduardo Pita, Juan Vázquez, Rudesindo Vilariño, Ramón Agras y José Vázquez, que llevaron, por decirlo así, el peso de la obra. Sin olvidar a los personajes secundarios, Eugenio Cuiñas, Antonio Amado y Paco Regueira, quienes en todo momento procuraron acoplar su labor a la de sus compañeros de fatigas.

Un bonito pasacalle, original del director de la Sección musical, D. Carlos Rodríguez Varela, cuya interpretación corrió a cargo de una improvisada rondalla y que constituía una ilustración musical de la comedia, gustó extraordinariamente.

Tuvimos también ocasión de admirar un hermoso decorado debido al pincel del joven actor Pepe Vázquez, muchacho que promete ser algo en el terreno artístico.

*¡Lástima de una mano protectora que hiciera destacar a este novel artista!
¡Nuestra enhorabuena a todos!*

Tamén entre as actividades desta agrupación figuraban os intres de lecer, e así o sabemos co acontecido no medio da tempada estival.

24 DE XULLO

Excursión al Río Eume

La pujante y entusiasta sociedad “Euterpe” de esta villa, celebrará el próximo domingo día 28, una excursión al río Eume. Asistirán a ella todos los asociados de dicha colectividad y las bellas señoritas que integran el cuadro de declamación, que tantos éxitos lleva alcanzados hasta la fecha. La rondalla que está preparándose para presentarse en público en la próxima temporada, amenizará la excursión.

Do seguinte mes de agosto, do día 12, recollemos.

Velada teatral

La juvenil agrupación literario-musical “Euterpe” de esta villa, presentó ayer, jueves, en el escenario del coliseo García Novoa, uno de los atrayentes programas con que mensualmente deleita al cada vez más numeroso auditorio que concurre a estas agradables fiestas de arte.

Dió comienzo la función recitando el noble actor Elías Calvo Barro la poesía “Invocación”, a él dedicada por su autor don Manuel Góngora.

El cuadro de declamación de la colectividad organizador del acto, puso en escena la graciosa comedia “Mi chica” de los señores Muñoz Seca y Pérez Fdez. (...).Dirigió los ensayos y la representación de la obra, el comerciante de esta plaza don Miguel López Torre.

Durante los entreactos la rondalla de la agrupación interpretó varias composiciones.

Nas liñas seguintes o labor e estabilidade da sociedade van estar reflectidas, amosándose outra etapa nun novo local social.

Asinado por Manuel Fernández, supoñemos correspondente do xornal do que nos estamos fornecendo, recollemos esta crónica referente a *Euterpe*.

6 DE NOVIEMBRE

La Agrupación literario-musical “Euterpe” inauguró el día 1º su nuevo local social. En este nuevo domicilio, cuya capacidad le permitirá desen-

volver con toda comodidad las actividades para que ha sido creada, se propone la entidad reunir en franca camaradería los elementos jóvenes de la población.

Una escogida biblioteca será la primera obra que comenzará a desarrollar en su tercer año social. Cuenta ya con un disciplinado cuadro de declamación y una rondalla que obtuvo entusiastas aplausos al presentarse recientemente al público. Todo ello, que representa una labor lenta y tenaz, viene haciéndose con recursos propios y dentro de la mayor modestia.

El próximo jueves día 7, a las nueve de la noche, presentará, en el Coliseo García Novoa su segunda velada literario-musical con arreglo al siguiente programa:

1º. "Unha de paus". Cuento gallego de Andrés Muruais, recitado por el actor Ramón Agras.

2º. La comedia en tres actos de don Luis Fernández de Sevilla, (...) titulada "La Casa del Olvido", con el siguiente reparto:

Hermana Busialo, Emérita Paredes. María de la O, Fina Piñeiro; Doña Ágata, Pilar Lamas; Hermana Cruz, Rosario Leira; Esperanza, Manola Pita; Madre Superiora, Chuchita Lodeiro; Pepa, Natalia Lamas; Rosarito, Carmen Paredes; Jacinta, Pilar López Piñeiro; Isabel, Pilar López Carpenté; Fernanda, Mercedes Varela; Serafín, Elías Calvo; Don Fernando, Mariano Ruíz; Padre Sebastián, Ramón Agras; "Señó" Juan, Juan Vázquez.

Durante los entreactos interpretará la rondalla de la agrupación: "Lamentos Gitanos" de Peralta, pasodoble; "Lamento indio" de Korsakoff, "Los de Aragón" de Serrano, selección; "Serenata" de Gounod, y "Para ti", vals de Rodríguez,

Celebraremos que este nuevo festival sea un éxito para agregar a los ya obtenidos.

Duns días máis tarde, do día 10 de novembro, é o seguinte:

Anoche con asistencia de numeroso público se celebró en el coliseo la anunciada velada literario - musical de la Agrupación "Euterpe".

(...)La rondalla de la Agrupación, que durante el corto tiempo de actuación ha sabido incorporar su repertorio escogidas piezas, interpretó en los entreactos (...). Fue muy aplaudida. En la proxima velada, que se celebrará en los primeros días de diciembre, presentará la Agrupación la regocijante comedia de los señores Paso y Abatti titulada "El orgullo de Albacete".

26 DE XANEIRO 1936

Recollemos esta longa crónica cultural.

Velada Artística

El jueves pasado se celebró la velada anunciada de “Euterpe”, en nuestro Coli-seo.

La comedia “Tú y yo solos” de Luis Manzanos, muy bien interpretada en conjunto. (...) El director del cuadro de declamación don Miguel López, casi siempre de acuerdo con nuestro gusto, ha sabido esta vez escoger una obra que agradó al numeroso público que llenaba la sala.

Fina Piñeiro, figuraba a la cabeza de “ellas” en el reparto. Dió vida al

papel como éste lo merecía, dándonos otra prueba de sus dotes de actriz. Rosario Leira, cada vez mejor, supo vivir una madrileña castiza. Emérita y Carmiña Paredes, muy bien, como de costumbre, aunque no pudieron lucir sus facultades debido a su corta actuación. Natalia y Pilar Lamas, Conchita Lodeiro y Pilarita López, tan bien adaptadas a sus papeles, secundarios (...).

De “ellos” Juan Vázquez hizo una verdadera creación: el mejor actor de “Euterpe”, hizo alarde de su talento como tal. Alberto Leira, que suplantó a Elías Calvo, indispuerto tres días antes de la función, hizo un galán como no lo hubiera hecho su suplantado. Pocas veces actúa, y es lástima, dado su figura varonil, elegancia de movimientos, porque es artista, en una pala-



José Pérez Cabanas, tenor e instrumentista

bra. Manuel Leira, inimitable. Fue su debut y demostró tener la sensibilidad tan necesaria a los actores y que, por desgracia, muchos carecen de ella. Mariano Ruiz, en la escena dramática del final del primer acto, muy ajustado. Ramón Agras, buen actor de carácter; Rud Vilariño, con su simpatía acostumbrada; Antonio Amado, Manuel Vilariño y José Salvadores, compenetrados bien con sus papeles.

El Coro de los Abanicos de “Luna de Mayo”, opereta de Rosillo, completó el programa. Además de las chicas del cuadro de declamación, formaron conjunto, Manolita y Amparito Pita, encantadoras, y José Pérez, de tenor. La presentación magnífica y la actuación no estuvo mal. (...).

Hacemos notar una cosa: el apuntador, se oye demasiado, o por defecto de concha (será esto probablemente) o por exceso de voz. Debemos decir y decimos que es molesto saber lo que van a decir los personajes antes de que muevan los labios. A ver si en la próxima función se puede remediar este defecto perdonable...

La próxima obra que se anuncia es “La casa de Quirós”, de Arniches.

ANO 1937

Neste ano até decembro non haberá noticias debido á guerra nacional. E así de novo a finais de ano achamos :

Coliseo García Novoa

Hoy jueves, a las seis de la tarde, y en beneficio del glorioso Movimiento nacional, se pondrá en escena por la sociedad “Euterpe”, el celebrado monólogo de los hermanos Quintero y recitado por la actriz Elisa Ayllón “Requiebros”, y al final, el divertidísimo juguete en tres actos, de Antonio Paso y S. Martínez Cuenca “Su desconsolada esposa” el cual será presentado con todo lujo de detalles y magníficamente interpretado por el animoso elenco que posee aquella inteligente sociedad.

¡Viva España! ¡Arriba España!

Seguen a máis os baleiros culturais nesta época da guerra, signo das penurias que se pasan en todos os estamentos, tanto sociais como culturais, e xa se pode supoñer que van desaparecer moitas asociacións.

Como anunciando e dando estas boqueadas en abril é publicado o seguinte:

22 DE ABRIL

Velada

Un grupo de jóvenes de la localidad, entre los que se cuentan elementos de la tristemente fenecida Sociedad “Euterpe”, preparan una velada que, a beneficio de Auxilio de Invierno tendrá lugar en el Coliseo García Novoa, próximamente.

Entre el selecto programa figura la preciosa comedia de Martínez Sierra, representada infinidad de veces por Catalina Bárcena, con enorme éxito de crítica (...).

Por la actividad e interés con que se ensaya la velada, ésta se celebrará probablemente en la segunda semana de mayo próximo.

E nesa segunda semana de maio, uns días máis tarde, faise un resumo do acontecido, polo cronista de turno, e nel nin se nomean quen son compoñentes da sociedade *Euterpe*. A crónica en momentos é xa un pouco ácida e crítica, e non axuda á motivación cultural. A sociedade está esvaída, moi enferma, cústalle vivir e non rexurdirá xamáis, pois os tempos seguen a ser prohibitivos para moitas ideas.

E esta é a derradeira información de *La Voz Galicia*.

22 DE MAIO

Velada

Como anunciamos con gran antelación, celebróse el jueves 20, a las nueve de la noche una velada teatral organizada por la Sección Femenina de F.E.T.

Se puso en escena la comedia en dos actos de Muñoz Seca y Pérez Fernández titulada “Una drama de Calderón”: tema absurdo, desarrollo incongruente e infinidad de malísimos chistes, condiciones parece que indispensables para que ría el siempre respetabilísimo.

La obra en conjunto, resultó bien, salvo algún pequeño detalle individual, como el de Elías Calvo, que no se sabía nada del papel y lo decía tarde, mal y arrastro.

Pepucha Santiago, de alocada niña yanqui, con influencia de chicle y rascacielos, hizo una perfecta creación del personaje y la delectación del público con su arte y su belleza; Manola Bellas, acoplada admirablemente a su gracioso papel, sin un momento de decaimiento; y Adela Calvo, en su actuación, tan corta, demostró tener aptitudes para interpretar un papel de importancia.

Del sexo feo, Vicente Ibáñez mereció la mayoría de los aplauso con que el

público premió a todos los artistas al final de cada acto; Marcelino Calvo, galán sobrio, elegante, un poquitín afectado pocas veces, pero sabiéndose admirablemente su papel; Elías Calvo, mal, pésimo, como va dicho: balbuciente cuando debiera estar sereno y sereno cuando debiera estar balbuciente, de todas las veladas en que lleva actuado, ésta ha sido su peor; y Miguel López, bien.

Terminada la comedia, el actor Abelardo López recitó la poesía del camarada José María Pérez Salazar “Canto a la guerra”. Fue muy aplaudido. La presentación del cuadro andaluz “Mi jaca”, magnífica, estupenda. Interpretado por las bellísimas señoritas María del Pilar López, Adela Calvo, Sara Pardo, Manola Pita, Manola Calvo, Pilar López, Nena Leira, Teruca Montero, Toñé Alvarez, Concha Carrillo y Manola Bellas, resultó vistosísimo en color, belleza y arte. Este número tuvo que ser repetido ante los insistentes aplausos del público.

A Geluca Prego, organizadora de este precioso cuadro, le enviamos nuestra más sincera felicitación y le auguramos éxitos futuros.

En los entreactos, la orquesta que dirige D. Gerardo Bellas interpretó escogidas overturas (sic).

Tomás Salvadores hizo las delicias del siempre respetable, interpretando un extravagante baile, fuera de programa.

El público no respondió como debiera. Desconocemos las causas.

Neste derradeiro comunicado dicíase que o público non respondera como debiera e que se descoñecían as causas de tal feito. A verdade é que non era certo: non se descoñecían, senón que non se recoñecían, e o que pasaba era que o forno non estaba para bolos...

